

PATIENT INFORMATION - FRENCH

INFORMATIONS RELATIVES AU PATIENT

INTRODUCTION – à propos du bureau d'enregistrement (registre)

Vous allez subir une arthroplastie par remplacement. Une arthroplastie par remplacement est une reconstruction qui a beaucoup de succès et la plupart des gens n'ont besoin d'aucune autre intervention chirurgicale suite à cette procédure. Toutefois, un certain nombre de personnes qui ont eu une arthroplastie de remplacement peuvent ultérieurement avoir besoin d'une autre opération sur cette articulation. Ceci peut se produire pour une variété de raisons, la plus commune étant que la prothèse de remplacement articulaire est usée. En outre, les différences entre les nombreux types d'articulations artificielles disponibles peuvent affecter le moment où elles s'usent et doivent être remplacées. Afin d'améliorer le succès de cette chirurgie, l'Association d'orthopédie australienne a mis en place un registre national d'arthroplastie par remplacement afin que le remplacement des articulations et des prothèses puisse être suivi.

Le but du registre consiste à évaluer les performances de toutes les arthroplasties par remplacement. Si une arthroplastie est identifiée comme ayant un problème, le registre peut aider les hôpitaux à localiser les personnes qui peuvent en être affectées. Pour ce faire, il est important d'enregistrer les informations de chaque personne ayant subi ladite arthroplastie. Chaque année, plus de 70 000 personnes en Australie ont une arthroplastie par remplacement. Il est également important d'enregistrer les détails sur les opérations ultérieures et la raison pour laquelle la chirurgie a été effectuée. En analysant ces données, il sera possible d'identifier la cause des problèmes ainsi que de déterminer les types d'arthroplastie par remplacement qui ont les meilleurs résultats. Pour être efficace, le registre a besoin de recueillir autant que possible des informations sur le plus grand nombre de personnes ayant eu une arthroplastie par remplacement. Nous vous demandons de vous inscrire au registre, en nous permettant de documenter les informations pertinentes à votre opération.

VOTRE PARTICIPATION – les informations dont nous avons besoin

Les informations dont nous avons besoin comprennent votre nom, date de naissance, adresse, numéro de Sécurité Sociale, numéro d'identité à l'hôpital, le nom de l'hôpital et la raison pour laquelle vous avez une arthroplastie par remplacement. Ces informations sont obligatoires pour vous relier précisément à la prothèse artificielle insérée ainsi que pour associer à vos dossiers antérieurs toute autre chirurgie articulaire que vous pourriez avoir. Nous allons également enregistrer le jour de l'opération, les types d'articulation opéré et de prothèse artificielle utilisée. Aucune autre donnée personnelle ne sera enregistrée. Les hôpitaux et le gouvernement fourniront de temps à autre des informations qui permettront au registre de vérifier l'exactitude de ses données.

INFORMATIONS – comment nous allons conserver vos données confidentielles

Vos informations personnelles sont confidentielles et ne peuvent pas être utilisées à l'extérieur du registre. Des procédures sont en place pour les protéger et les garder confidentielles. Lorsque vos données ont été saisies dans le registre, il vous est donné un numéro de registre correspondant à votre dossier. En outre, vous ne pouvez être identifié dans aucun rapport produit par le registre.

COMMENT NOUS ALLONS RECUEILLIR LES INFORMATIONS

Bien que nous demandions d'enregistrer les détails sur votre opération dans le registre, vous n'êtes pas tenu de faire quoi que ce soit. Votre chirurgien et/ou le personnel du bloc opératoire complétera le formulaire qui contient vos données personnelles au moment de votre opération et nous l'enverra. Ces informations seront alors saisies dans la base de données du registre.

RISQUES ET AVANTAGES – *pour vous*

Avoir vos données dans le registre ne présente aucun risque pour vous. Vos informations sont protégées et nous ne sommes pas autorisés à vous identifier par la loi. Le registre produira des rapports généraux sur une variété de facteurs qui influencent le succès de l'arthroplastie par remplacement. Cela permettra à l'avenir d'améliorer la qualité de l'arthroplastie par remplacement.

QUE FAIRE SI VOUS NE VOULEZ PAS ETRE DANS LE REGISTRE

Nous comprenons que tout le monde n'est pas à l'aise à l'idée d'avoir ses données personnelles consignées dans un registre. Si vous pensez ainsi et ne voulez pas que vos données soient enregistrées veuillez contacter le responsable du registre au 1800 068 419 (gratuit). Une décision sur la possibilité que vous souhaitiez ou non être impliqué dans le registre n'a de toute façon aucune incidence sur votre traitement.

Si vous avez des questions, des inquiétudes ou si vous souhaitez plus de renseignements sur le registre national d'arthroplastie par remplacement, n'hésitez pas à contacter le responsable du registre.